SEITE 1 – 519 x 420 mm – 44000181980/03 – SCHWARZ – 13-033 (sr)

3M ESPE
Rocatec™

(en) **Adhesion System for Metal, Ceramic, and Plastic Materials Not Requiring Retention**
(de) **Retentionsfreies Haftverbundsystem für Metall, Keramik, Kunststoff**
(fr) **Système adhésif sans rétention mécanique, pour le métal, la céramique et les matières plastiques**
(it) **Sistema adesivo senza ritenzione meccanica per metallo, ceramica, materiale plastico**
(es) **Sistema de adhesión sin retenciones mecánicas para metal, porcelana y plástico**
(pt) **Sistema de união adesiva sem retenção mecânica para metal, cerâmica e material sintético**
(nl) **Retentievrij hechtsysteem voor metaal, keramiek, kunststof**
(el) **Σύστημα συγκόλλησης χωρίς δημιουργία σημείων συγκράτησης για μέταλλο, πορσελάνη, ακρυλικό**
(sv) **Adhesivsystem för metall, keramik och plast utan behov av mekanisk retention**
(fi) **Kiinnitysjärjestelmä non-retentiivisille metalli-, keramiikka- ja muovipinnoille**
(da) **Retentionsfrit bindingssystem til metal, keramik, kunststof**
(no) **Adhesjonssystem for metall, keramikk, akrylbaserte materialer uten bruk av mekanisk retensjon**

Instructions for Use	Gebruiksinformatie
Gebrauchsinformation	Πληροφορίες χρήσεως
Mode d'emploi	Bruksanvisning
Informazioni per l'uso	Käyttöohjeet
Información de uso	Brugsanvisning
Instruções de uso	Bruksanvisning

CE 0123

44000181980/03

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M ESPE Customer Care/MSDS Information:
U.S.A. 1-800-634-2249 and Canada 1-888-363-3685.

3M, ESPE, Rocatec, Rocatector and Sinfony are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada.
© 2013, 3M. All rights reserved.

(en) ENGLISH

Product Description
The Rocatec™ adhesion system affords gap-free adhesion between the composite veneer material, Sinfony™, and dental alloys. The application of a silicate layer (can be controlled visually) and the silane is the basis for the formation of a chemical bond to the veneer material that requires no mechanical retention.
For further applications, see Indications.
The system consists of Rocatec™ Pre, Rocatec™ Plus (both 110 µm grain size), and ESPE™ Sil. For more gentle treatment of diminutive workpieces, Rocatec™ Soft (30 µm) is available.
Rocatec sandblasting materials are processed with the original 3M ESPE precision sand blasters (Rocatector and Rocatector delta) or in special precision sand blasters commonly available (e.g., from the company Renfert, Hilzingen, Germany) or in the Rocatec™ Junior coating device.
☞ For details on all mentioned products, please refer to the corresponding Instructions for Use. Instructions for Use should not be discarded for the duration of the product use.

Indications
- Coating of metal frameworks for the adhesion between the composite veneer material Sinfony™ and dental alloys
- Coating of metal, ceramic, and composite restorations before adhesive cementing
- Roughening of restorations before cementing
- Repair of veneers on prostheses with no damage to the intact areas
- Coating of model cast retentions or custom teeth for the adhesion to prosthetic plastic materials
- Coating of metal parts before cementing with Nimetic Cem

Precautionary Measures
3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Coating of Metal for Veneering with Sinfony
Frame Preparation
▶ Design the veneer area without mechanical retentions similar to the ceramic veneers. The entire area must be accessible to the blasting material.
▶ In the cervical area, prepare the crown with a polished metal edge.
▶ Protection of incisal edges may be required in the area of frontal tooth veneer of static and dynamic occlusion contacts. For occlusion contacts with metallic surfaces, a metal-free overbuilt incisal edge up to 1.5 mm may be used.
▶ For stability and a sufficiently large adhesion area, bridge units must be designed with backing shell and basal supporting surface.

Application
▶ Grasp the object to be coated with tweezers.
▶ Sandblast each veneer unit separately and thoroughly.
– The sandblasting pressure must be at least **2.8 bar**.
– The blasting material must always be directed perpendicularly to the metal surface and kept at a **distance of 1 cm**.

First step: Preliminary sandblasting:
▶ Clean and increase the metal surface by sandblasting each veneer unit with Rocatec Pre for approx. 10 sec.
– The sandblasting time may be adjusted accordingly for larger or smaller areas.
– No preliminary blasting step is required if Rocatec Soft is to be used for coating ceramic surfaces.

Second step: Coating:
▶ For the application of a silicate layer on the metal surface, coat each veneer unit with Rocatec Plus or Rocatec Soft for at least **13 sec**.
– With larger or smaller areas, adjust the blasting time accordingly.
– Correct coating is evidenced by darkening of the color of the metal surface.
▶ Residual blasting material on the surface of the veneer unit may be removed by light tapping or with a stream of fat- and water-free air (never use air from your lungs).
▶ Do not touch the coated surface.

Third step: Silanization:
▶ To complete the chemical bond to the opaquer, place a dose of ESPE Sil in a clean fat-free bowl.
▶ Completely wet the veneer surfaces once, using a clean Rocatec™ brush (marten hair) or a disposable brush.
▶ After use, immediately re-close the bottle to avoid compromising the shelf life of the substance.
▶ Allow the slightly volatile solution **to dry for 5 min.**
▶ Then apply the opaquer coat directly onto the **dried** veneer surfaces.

Important information for further processing:
- Prepare the opaquer in the trough of a ceramic plate by stirring the material with a plastic spatula.
- Application of the opaquer to the veneer surface while the surface is still wet as well as prolonged storage or contamination after coating may subsequently lead to bonding defects.
- Do not store the opaquer-coated piece for more than 1 h.

Times

Rocatec Pre	10 sec/2.8 bar	(blasting time for each veneer unit/ blasting pressure)
Rocatec Plus	13 sec/2.8 bar	(blasting time for each veneer unit/ blasting pressure)
Rocatec Soft	13 sec/2.8 bar	(blasting time for each veneer unit/ blasting pressure)
ESPE Sil	5 min	(drying time)

Notes
- **The strength of the adhesive bond can be assured solely if the products described in these instructions for use are used exclusively and a fine sandblasting unit designed specifically for dental use is employed. The blasting tank of a device may be used only for one blasting medium at a time, and blasting media must not be mixed. Contaminated or previously used blasting media or blasting media which is not part of the Rocatec system must not be utilized! Contaminated blasting media will cause failure of the bond.**
- **All steps of the procedure, from preliminary blasting to opaquer application, must be conducted carefully, in the stated sequence, and without extended interruptions to provide for optimal adhesion. Inadequate mixing of the opaquer jeopardizes bonding. Any contamination of the veneer surfaces, e.g., by fat, must be avoided.**
- Serious bonding defects may result from overheating of alloy melts or the exclusive use of metal which has been melted repeatedly.
- Faulty frame design and inappropriate design of the free incisal edge may lead to defects that are not causally related to the bonding procedure.

Mistakes
No untreated areas must remain after coating. Control: darker color!
Especially with Rocatec Plus or Soft, the user must strictly comply with the prescribed coating time of 13 sec.
The blasting material must be directed perpendicularly to the metal surface and be kept at a distance of 1 cm. Wet blasting material must not be used.
An excessively thick opaquer layer may lead to bonding faults within the opaquer layer.

Storage and Stability
Re-close the blasting material storage container after use, and keep in a dry place.
Do not use the products after the expiry date.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of February 2013

(de) DEUTSCH

Produktbeschreibung
Rocatec™ ist ein Haftverbundsystem für den adhäsiven, randspaltfreien Verbund zwischen dem Composite-Verblendmaterial Sinfony™ und Dentallegierungen. Durch das Aufbringen einer visuell kontrollierbaren, silikatischen Schicht und die Applikation des Silans entsteht die Basis für eine chemische Verbindung mit dem Verblendmaterial, die ohne mechanische Retentionen auskommt.
Weitere Einsatzmöglichkeiten siehe Anwendungsgebiete.
Das System besteht aus Rocatec™ Pre, Rocatec™ Plus (jeweils 110 µm) und ESPE™ Sil. Zur schonenderen Bearbeitung steht für besonders grazile Arbeiten Rocatec™ Soft (30 µm) zur Verfügung.
Rocatec Strahlsande werden in den ursprünglichen 3M ESPE Feinstrahlgeräten (Rocatector und Rocatector delta) oder in speziellen handelsüblichen Feinstrahlgeräten (z. B. von Fa. Renfert, Hilzingen, Deutschland) oder im Rocatec™ Junior Beschichtungsgerät verarbeitet.
☞ Details zu allen erwähnten Produkten bitte der jeweiligen Gebrauchsinformation entnehmen. Diese Gebrauchsinformation ist für die Dauer der Verwendung des Produktes aufzubewahren.

Anwendungsgebiete
- Beschichtung von Metallgerüsten für den adhäsiven Verbund zwischen dem Composite-Verblendmaterial Sinfony™ und Dentallegierungen
- Beschichtung von Metall, Keramik- und Composite-Restaurationen vor der adhäsiven Zementierung
- Aufrauen von Restaurationen vor der Zementierung
- Reparatur von Verblendungen an Zahnersatz ohne Beschädigung der ansonsten intakten Bereiche
- Beschichtung von Modellgussretentionen bzw. Konfektionszähnen für den adhäsiven Verbund mit dem Prothesenkunststoff
- Beschichtung von Metallteilen vor der Verklebung mit Nimetic Cem

Vorsichtsmaßnahmen
3M Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Beschichtung von Metall für Verblendung mit Sinfony
Gerüstvorbereitung
▶ Die Verblendfläche ohne mechanische Retentionen ähnlich der Verblendkeramik gestalten. Die gesamte Fläche muss für das Strahlkorn erreichbar sein.
▶ Im Zervikalbereich die Krone mit einem polierten Metallrand ausarbeiten.
▶ Bei statischen und dynamischen Okklusionskontakten im Bereich der Frontzahnverblendung kann ein Schneidekantenschutz notwendig sein. Werden Okklusionskontakte durch metallische Flächen abgefangen, dann ist eine bis zu 1,5 mm überbaute metallfreie Schneidekante möglich.
▶ Brückenglieder müssen, der Stabilität und der ausreichenden Haftfläche wegen, mit Rückenschale und basaler Auflagefläche gestaltet werden.

Anwendung
▶ Das zu beschichtende Objekt mit einer Klemmpinzette fassen.
▶ Jede Verblendeinheit einzeln nacheinander und gezielt abstrahlen!
– Der Strahldruck muss mindestens **2,8 bar** betragen!
– Die Strahlrichtung muss immer **senkrecht** zur Metalloberfläche und im **Abstand von 1 cm** gehalten werden!

Zuerst vorstrahlen:
▶ Zur Reinigung und Vergrößerung der Metalloberfläche jede Verblendeinheit ca. 10 sec mit Rocatec Pre vorstrahlen.
– Bei größeren oder kleineren Flächen die Strahldauer anpassen.
– Bei Verwendung von Rocatec Soft für die Beschichtung keramischer Arbeiten kann das Vorstrahlen entfallen!

Danach beschichten:
▶ Zur Silikatisierung der Metalloberfläche jede Verblendeinheit mindestens **13 sec** mit Rocatec Plus oder Rocatec Soft beschichten.
– Bei größeren oder kleineren Flächen die Strahldauer anpassen.
– Die korrekte Beschichtung ist an der dunklen Färbung der Metalloberfläche zu erkennen.
▶ Auf der Verblendfläche verbliebenes Strahlmittel leicht abklopfen oder mit fett- und wasserfreier Luft (niemals mit dem Mund) abblasen.
▶ Die beschichtete Oberfläche nicht mit den Fingern berühren!

Dann silanisieren:
▶ Zur Vervollständigung der chemischen Verbindung mit dem Opaquer, ESPE Sil in eine saubere fettfreie Schale dosieren.
▶ Mit einem sauberen Rocatec™ Pinsel (Marderhaar) oder einem Einwegpinsel die Verblendflächen einmal vollständig benetzen.
▶ Die Flasche nach Gebrauch sofort wieder verschließen, andernfalls verkürzt sich die Haltbarkeit.
▶ Die leicht flüchtige Lösung bei Raumtemperatur **5 min trocknen lassen.**
▶ Anschließend die **getrockneten** Verblendflächen direkt mit Opaquer beschichten.

Wichtig für die Weiterverarbeitung:
- Den Opaquer mit einem Kunststoffspatel in der Mulde einer Keramikplatte anrühren.
- Das Auftragen des Opaquers auf eine feuchte Verblendfläche, ein längeres Aufbewahren oder die Kontamination einer beschichteten Arbeit führen zu späteren Verbunddefekten!
- Die mit Opaquer versehene Arbeit nicht länger als 1 h unverblendet liegen lassen!

Zeiten

Rocatec Pre	10 sec/2,8 bar	(Strahldauer je Verblendfläche/Strahldruck)
Rocatec Plus	13 sec/2,8 bar	(Strahldauer je Verblendfläche/Strahldruck)
Rocatec Soft	13 sec/2,8 bar	(Strahldauer je Verblendfläche/Strahldruck)
ESPE Sil	5 min	(Trockenzeit)

Hinweise
- **Der Haftverbund kann nur sichergestellt werden, wenn ausschließlich die in dieser Gebrauchsinformation beschriebenen Produkte zur Anwendung kommen und ein für den dentalen Gebrauch bestimmtes Feinstrahlgerät verwendet wird. Der Strahltank eines Gerätes darf nur für jeweils ein Strahlmittel benutzt, und die Strahlmittel dürfen nicht vermischt werden. Verunreinigte oder bereits benutzte Strahlmittel oder Strahlmittel die nicht zum Rocatec-System gehören dürfen nicht verwendet werden! Verunreinigte Strahlmittel führen zum Versagen des Verbunds.**
- **Alle Arbeitsschritte, vom Vorstrahlen bis zum Auftragen des Opaquers, müssen sorgfältig, in der angegebenen Reihenfolge und ohne längere Pausen durchgeführt werden, um einen optimalen Haftverbund zu erhalten. Ein unsachgemäßes Anrühren des Opaquers gefährdet den Verbund. Jegliche Kontamination der Verblendflächen, z.B. durch Fett, ist zu vermeiden!**
- Bei Legierungen können durch Überhitzen der Schmelze oder durch die Verwendung von ausschließlich mehrfach vergossenem Metall, gravierende Verbundschwächen entstehen!
- Fehlerhafte Gerüstgestaltung und ein unsachgemäß freier Schneidekantenaufbau können zu Defekten führen, die in keinem ursächlichen Zusammenhang mit dem Verbundverfahren stehen.

Fehler
Nach dem Beschichten dürfen keine unbehandelten Bereiche zurückbleiben. Kontrolle: dunkle Färbung.
Insbesondere bei Rocatec Plus oder Soft muss die Beschichtungszeit von 13 sec unbedingt eingehalten werden.
Die Strahlrichtung immer senkrecht und im Abstand von 1 cm zur Metalloberfläche halten. Feucht gewordene Strahlmittel dürfen nicht verwendet werden.
Eine zu dicke Opaquerschicht kann zu Verbundversagen innerhalb des Opaquers führen.

Lagerung und Haltbarkeit
Vorratsbehälter mit Strahlmittel nach Gebrauch verschließen und trocken aufbewahren. Die Produkte nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Kundeninformation
Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie
3M Deutschland GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M Deutschland GmbH ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, bestehen der einzige Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M Deutschland GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M Deutschland GmbH Produkts.

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M Deutschland GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information Februar 2013

(fr) FRANÇAIS

Description du produit
Rocatec™ est un système permettant d'unir par adhérence (sans fissure marginale) le composite Sinfony™ et les alliages dentaires. L'application d'une couche (visuellement contrôlable) de silicate et puis de silane constitue la base d'une liaison chimique dans l'intrados de la facette qui ainsi n'a pas besoin de rétention mécanique.
D'autres applications : voir Indications.
Le système Rocatec se compose de Rocatec™ Pre (110 µm), Rocatec™ Plus (110 µm) et ESPE™ Sil. Rocatec™ Soft (30 µm) est sélectionné pour les travaux plus délicats devant donner des résultats particulièrement esthétiques.
Les matériaux de sablage Rocatec sont utilisés avec les sableuses de précision 3M ESPE (Rocatector et Rocatector delta) ou d'autres sableuses de précision spéciales disponibles dans le commerce (par exemple, celles des sociétés Renfert, Hilzingen, Allemagne) ou la sableuse Rocatec™ Junior.
☞ Si vous souhaitez obtenir des informations détaillées sur tous les produits mentionnés ci-après, veuillez consulter leur mode d'emploi respectif. Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation des produits.

Indications
- Traitement par revêtement d'infrastructures métalliques permettant d'unir par adhérence le composite Sinfony™ et les alliages dentaires
- Traitement par revêtement de restaurations métalliques, céramiques ou composites avant scellement par collage
- Réalisation d'une surface rugueuse sur des restaurations avant scellement
- Réparation des facettes de prothèses sans endommager les zones intactes
- Traitement par revêtement des rétentions sur modèle coulé ou des dents personnalisées à unir par adhésion avec la matière synthétique de la prothèse
- Traitement par revêtement de pièces métalliques avant le collage avec Nimetic Cem

Mesures de précaution
Les fiches de données de sécurité (MSDs) 3M sont disponibles sur le site internet www.mmm.com ou auprès de votre filiale locale.

Traitement par revêtement d'infrastructures métalliques à recouvrir avec le composite Sinfony
Préparation de l'infrastructure
▶ Réaliser la surface à traiter sans rétention mécanique selon les procédures habituelles pour les facettes céramique. Le sable abrasif doit pouvoir atteindre toute la surface à traiter.
▶ Dans la zone cervicale, configurer la couronne avec un bord métallique poli.
▶ Pour les contacts d'occlusion statiques et dynamiques dans la zone à traiter des incisives, une protection des bords tranchants peut s'avérer nécessaire. Si les contacts occlusaux sont amortis par des surfaces métalliques, il est possible de monter, surcotée de 1,5 mm maximum, une arête tranchante exempte de métal.
▶ Les éléments de bridge doivent, pour des motifs de robustesse et d'obtention d'une surface d'adhésion suffisante, être configurés avec une forme de coquille dorsale et une surface d'appui basale.

Application
▶ À l'aide de précelles, saisir l'objet à traiter.
▶ Les unes après les autres, passer chaque face à traiter avec précision au jet de sable.
– La pression du jet ne doit pas être inférieure à **2,8 bars**.
– La direction du jet doit toujours être **perpendiculaire** à la surface du métal et l'extrémité de la buse doit être **distante de 1 cm** par rapport à cette surface.

Première étape : Passer d'abord au jet de sable :
▶ Pour nettoyer et augmenter la surface métallique, sabler chaque face pendant 10 secondes avec Rocatec Pre.
– Selon si la surface est grande ou petite, adapter le temps du sablage en conséquence.
– Le sablage préliminaire est inutile, si Rocatec Soft doit être utilisé pour traiter des prothèses céramique.

Deuxième étape : Appliquer ensuite le traitement Silicatisation :
▶ Pour silicater la surface métallique, enduire chaque surface à traiter pendant **13 secondes** minimum avec Rocatec Plus ou Rocatec Soft.
– Selon si la surface est grande ou petite, adapter le temps du sablage en conséquence.
– Le traitement est correct si la surface métallique a pris une teinte foncée.
▶ Tapoter doucement sur la surface traitée pour en faire tomber le sable résiduel, ou le chasser avec de l'air comprimé exempt d'huile ou d'eau (ne jamais souffler sur la surface traitée avec la bouche).
▶ Ne pas toucher la surface traitée avec les doigts !

Troisième étape : Silanisation :
▶ Pour parfaire la liaison chimique avec l'opaqueur, placer une dose d'ESPE Sil dans une coupelle propre et non grasse.
▶ À l'aide du pinceau propre Rocatec™ (en poils de martre) ou d'un pinceau jetable, appliquer le produit sur toutes les surfaces traitées.
▶ Refermer le flacon immédiatement après usage faute de quoi la durée de conservation du produit diminue.
▶ **Laisser sécher** la solution volatile à la température ambiante, pendant **5 minutes**.
▶ Ensuite, appliquer directement l'opaqueur.

Consigne importante concernant la poursuite du traitement : Pose de l'opaqueur
- À l'aide d'une spatule en plastique, mélanger l'opaqueur dans le creux d'une palette à céramique.
- L'application de l'opaqueur sur une surface traitée humide, le stockage prolongé d'une prothèse ou la contamination d'une prothèse traitée entraînent ultérieurement des défauts d'adhérence.
- Ne pas laisser une prothèse traitée et recouverte d'opaqueur reposer plus d'une heure !

Temps

Rocatec Pre	10 secondes/2,8 bars	(Temps de sablage par surface traitée/ pression de sablage)
Rocatec Plus	13 secondes/2,8 bars	(Temps de sablage par surface traitée/ pression de sablage)
Rocatec Soft	13 secondes/2,8 bars	(Temps de sablage par surface traitée/ pression de sablage)
ESPE Sil	5 minutes	(Temps de séchage)

Remarques
- **Les propriétés d'adhérence de l'adhésif sont uniquement garanties en cas d'utilisation exclusive des produits mentionnés dans ce mode d'emploi et d'un appareil de sablage de précision dentaire. Une sableuse ne peut être utilisée que pour un dispositif de décapage à la fois et les dispositifs de décapage ne doivent pas être combinés. Aucun dispositif de décapage contaminé, ayant déjà été utilisé ou non compatible avec le système Rocatec ne doit être utilisé. L'utilisation d'un dispositif de décapage contaminé entraînera la modification des propriétés d'adhérence de l'adhésif.**
- **Pour que l'adhérence soit optimale, effectuer avec soin toutes les étapes de travail, du sablage préliminaire à l'application de l'opaqueur, selon la chronologie indiquée et sans interruption longue. Un mélange inexact de l'opaqueur préjudicie au montage. Éviter toute contamination, par la graisse en particulier, des surfaces à traiter.**
- Dans le cas des alliages, une surchauffe ou l'utilisation exclusive d'un métal déjà coulé plusieurs fois risque de fragiliser gravement le montage adhésif.
- Une configuration erronée de l'infrastructure et la réalisation inexperte des bords libres peuvent entraîner des défauts dont l'origine ne réside pas dans le procédé servant à réaliser le système adhésif.

Erreurs
Une fois le traitement appliqué, il ne doit rester aucune zone non traitée. Contrôle : la coloration doit être foncée.
En particulier avec Rocatec Plus ou Rocatec Soft, respecter impérativement le temps d'application du traitement (13 secondes).
Toujours orienter le jet perpendiculairement à la surface métallique, extrémité de la buse à 1 cm de cette surface. Ne pas utiliser les produits de sablage s'ils sont devenus humides.
Une couche d'opaqueur trop épaisse peut entraîner une rupture d'adhérence dans la substance.

Stockage et durée de conservation
Après usage, bien refermer le récipient du produit de sablage puis le ranger au sec.
Ne pas utiliser les produits après leur date de péremption.

Information clients
Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

Garantie
Les produits fabriqués par 3M Deutschland GmbH sont garantis contre tout vice de fabrication et/ou défaut de matière. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit par rapport à l'emploi envisagé.

Limitation de responsabilité
La garantie octroyée par 3M Deutschland GmbH est limitée exclusivement à la réparation ou au remplacement du produit reconnu défectueux provenant d'un vice de fabrication ou d'un défaut de matières, à l'exclusion de toute pénalité et/ou indemnité. La responsabilité de 3M Deutschland GmbH ne saurait être engagée pour tout préjudice direct, indirect, matériel, immatériel, consécutif ou non consécutif. Ladite garantie est sans préjudice des dispositions relatives à la garantie légale.

Mise à jour de l'information : février 2013

(it) ITALIANO

Descrizione del prodotto
Rocatec™ è un sistema adesivo per l'unione senza ritenzioni tra il materiale di rivestimento composito Sinfony™ e le leghe odontoiatriche. Grazie all'applicazione di uno strato di silicato visibilmente controllabile e all'applicazione del silano si crea la base per un'unione chimica con il materiale di rivestimento, che avviene senza ritenzione meccanica.
Ulteriori possibilità di utilizzo: vedi Campi di applicazione.
Il sistema consiste in Rocatec™ Pre, Rocatec™ Plus (110 µm ciascuno) ed ESPE™ Sil. Per il trattamento di finitura di lavori particolarmente delicati è disponibile Rocatec™ Soft (30 µm).
I materiali per sabbiatura Rocatec vengono lavorati nei dispositivi per la sabbiatura fine originali 3M ESPE (Rocatector e Rocatector delta) o nei dispositivi per la sabbiatura fine speciali normalmente in commercio (p.es. dell'azienda Renfert, Hilzingen, Germania) o nel dispositivo per la sabbiatura dei rivestimenti Rocatec™ Junior.
☞ Per ulteriori informazioni su tutti i prodotti menzionati qui di seguito consultare le rispettive informazioni per l'uso. Queste informazioni d'uso devono essere conservate per tutta la durata d'utilizzo del prodotto.

Campi di applicazione
- Rivestimento di sottostrutture metalliche per l'unione tra il materiale di rivestimento composito Sinfony™ e le leghe odontoiatriche
- Rivestimento di restauri in metallo, ceramica e composito prima della cementazione adesiva
- Irruvidimento di restauri prima della cementazione
- Riparazione di rivestimenti delle protesi senza danneggiare le zone intatte
- Rivestimento di ritenzioni di modelli per colatura o denti del commercio per l'adesione a materiali protesici a base di resina
- Rivestimento di parti metalliche prima dell'incollaggio con Nimetic Cem

Precauzioni
Le schede dati di sicurezza 3M sono reperibili all'indirizzo www.mmm.com o presso il rivenditore locale.

Rivestimento di metallo per il rivestimento estetico con Sinfony
Preparazione della sottostruttura
▶ Dare alle superfici da rivestire forma simile a quella della ceramica di rivestimento, senza ritenzione meccanica. Tutte le superfici devono essere completamente raggiungibili dalle particelle di sabbiatura.
▶ Nella regione cervicale preparare la corona con il bordo metallico levigato.
▶ Per contatti occlusali statici e dinamici nella regione del rivestimento frontale dei denti può essere necessaria una protezione dei margini incisali. Per contatti occlusali con superfici metalliche è possibile utilizzare un rivestimento metal-free del margine fino a 1,5 mm.
▶ I componenti dei ponti devono, per garantire stabilità e sufficiente superficie d'adesione, essere disegnati con un sostegno posteriore e superficie basale di appoggio.

Utilizzo
▶ Afferrare l'oggetto da rivestire con una pinzetta dotata di arresto.
▶ Sabbiare successivamente ciascuna singola unità da rivestire in modo accurato.
– La pressione di sabbiatura deve essere almeno pari a **2,8 bar**.
– Mantenere la direzione di sabbiatura sempre **perpendicolare** alla superficie metallica e una **distanza pari a 1 cm**.

Sabbiatura preliminare
▶ Per la pulizia e l'irruvidimento delle superfici metalliche presabbiare ciascuna unità da rivestire per circa 10 secondi con Rocatec Pre.
– Per superfici più grandi o più piccole adeguare il tempo di sabbiatura.
– In caso di utilizzo di Rocatec Soft per il rivestimento di lavori in ceramica, la sabbiatura preliminare può essere tralasciata.

Rivestimento
▶ Per la silicatizzazione delle superfici metalliche applicare su ciascuna unità da rivestire Rocatec Plus o Rocatec Soft per almeno **13 secondi**.
– Per superfici più grandi o più piccole adeguare il tempo di sabbiatura.
– Il rivestimento effettuato in modo corretto è riconoscibile a vista per la colorazione scura delle superfici metalliche.
▶ Rimuovere il materiale di sabbiatura rimasto sulle superfici da rivestire scuotendole leggermente o mediante soffiatura con aria esente da grassi o umidità. Non soffiare in nessun caso con la bocca.
▶ Non toccare con le dita le superfici rivestite.

Silanizzazione
▶ Per ottenere un completo legame chimico con l'Opaquer, dosare ESPE Sil in una scodella pulita e priva di grasso.
▶ Umettare completamente una volta le superfici da rivestire con un pennello pulito Rocatec™ (pelo di martora) o con un pennello usa e getta.
▶ Chiudere il flacone immediatamente dopo l'uso per evitare di abbreviarne la durata di conservazione.
▶ **Lasciare asciugare** la soluzione, leggermente volatile, a temperatura ambiente per **5 minuti**.
▶ Per finire rivestire direttamente con Opaquer le superfici **asciutte**.

Nota importante per l'ulteriore lavorazione
- Mescolare l'Opaquer con una spatola in plastica, nella concavità di una piastra in ceramica.
- L'applicazione di Opaquer su una superficie da rivestire umida, la prolungata permanenza senza rivestimento della superficie o la contaminazione degli oggetti rivestiti causano in seguito difetti nel legame.
- Non lasciare senza rivestimento per più di 1 h le superfici trattate con Opaquer.

Tempi di lavorazione

Rocatec Pre	10 sec/2,8 bar	(Durata sabbiatura per superficie/ pressione sabbiatura)
Rocatec Plus	13 sec/2,8 bar	(Durata sabbiatura per superficie/ pressione sabbiatura)
Rocatec Soft	13 sec/2,8 bar	(Durata sabbiatura per superficie/ pressione sabbiatura)
ESPE Sil	5 min.	(Tempo di essiccazione)

Note
- **La perfetta adesione può essere garantita solo utilizzando i prodotti descritti nelle presenti istruzioni per l'uso e impiegando un dispositivo per sabbiatura fine destinato all'uso odontoiatrico. Si può usare un serbatoio solo per un materiale di sabbiatura alla volta e non si possono mescolare i materiali di sabbiatura. Materiali di sabbiatura impuri o già usati ovvero materiali di sabbiatura non facenti parte del sistema Rocatec non devono essere assolutamente utilizzati. L'utilizzo di materiali di sabbiatura impuri conduce alla perdita del legame.**
- **Per ottenere un adesione ottimale, tutte le fasi di lavorazione, dalla sabbiatura preliminare all'applicazione dell'Opaquer, devono essere eseguite accuratamente, nella successione prescritta e senza pause prolungate. Un'insufficiente mescolatura dell'Opaquer pregiudica il legame. Evitare qualsiasi contaminazione, ad esempio da grassi, delle superfici da rivestire.**
- Per le leghe, il surriscaldamento della massa fusa o l'utilizzo esclusivo di metallo colato più volte possono causare gravi indebolimenti nel collegamento.
- La costruzione errata delle strutture e una non corretta realizzazione dei margini incisali possono condurre a difetti non direttamente riconducibili alla procedura di adesione.

Errori
Dopo il rivestimento non devono rimanere zone non trattate.
Controllo: colorazione scura.
In particolare in caso di utilizzo di Rocatec Plus o Rocatec Soft il tempo di rivestimento pari a 13 secondi deve essere assolutamente rispettato.
Mantenere la direzione di sabbiatura sempre perpendicolare alla superficie metallica, a una distanza pari a 1 cm da quest'ultima.
Non utilizzare materiali di sabbiatura umidi.
Uno strato di Opaquer troppo spesso può causare perdite della coesione all'interno dell'Opaquer stesso.

Conservazione e durata
Dopo l'uso chiudere il contenitore del materiale di sabbiatura e conservare in luogo asciutto.
Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza.

Informazioni per i clienti
Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia
3M Deutschland GmbH garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M Deutschland GmbH NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M Deutschland GmbH sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M Deutschland GmbH.

Limitazioni di responsabilità
Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M Deutschland GmbH non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivati da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Data dell'ultima approvazione febbraio 2013

(es) ESPAÑOL

Descripción del producto
Rocatec™ es un sistema de adhesión para la unión adhesiva y exenta de fisuras marginales entre el composite de revestimiento Sinfony™ y las aleaciones metálicas dentales. Mediante el revestimiento con una capa silícea visualmente controlable y la aplicación del silano se origina la base para un enlace químico con el material de revestimiento que no requiere retenciones mecánicas.
Ver otras posibilidades de empleo en Campos de aplicación.
El sistema está constituido por Rocatec™ Pre, Rocatec™ Plus (ambos de 110 µm de tamaño de partícula) y ESPE™ Sil. Para un tratamiento más suave está disponible el Rocatec™ Soft (30 µm) para trabajos muy finos.
Las arenas de chorreado Rocatec se procesan en los equipos de chorreado fino originales 3M ESPE (Rocatector y Rocatector delta) o en los equipos de chorreado fino de uso corriente en el comercio (por ejemplo, de la empresa Renfert, Hilzingen, Alemania) o en el chorreador de revestimiento Rocatec™ Junior.
☞ Para mayores detalles sobre todos los productos mencionados a continuación, véase la respectiva información de empleo. Las informaciones de uso deben conservarse durante todo el tiempo de uso del producto.

Campos de aplicación
- Recubrimiento de armazones metálicas para la unión adhesiva entre el composite de revestimiento Sinfony™ y las aleaciones metálicas dentales
- Recubrimiento de restauraciones de metal, cerámica y composite antes de la cementación adhesiva
- Crear retención en las restauraciones antes de la cementación
- Reparación de revestimientos en prótesis dentales sin dañar las demás zonas intactas
- Revestimiento de retenciones de colada de modelos o dientes de confección para la unión adhesiva con el plástico de la prótesis
- Recubrimiento de partes metálicas, antes de la adhesión con Nimetic Cem

Medidas de precaución
Las hojas de datos de seguridad de 3M están disponibles en www.mmm.com o en su distribuidor local.

Recubrimiento de metal para revestimiento con Sinfony
Preparación de la armazón
▶ Conformar la superficie por revestir sin retenciones mecánicas, parecida a la porcelana de revestimiento. Toda la superficie tendrá que ser accesible para el chorreado.
▶ Concluir la corona en la zona cervical con un borde metálico pulido.
▶ En el caso de contactos de oclusión estáticos y dinámicos en la zona del revestimiento de los dientes frontales puede ser necesario una protección de los bordes incisivos. Si los contactos de oclusión son absorbidos por superficies metálicas, entonces será posible prolongar un borde incisivo sin soporte metálico hasta 1,5 mm.
▶ Por razones de estabilidad y de una superficie adherente suficiente, los elementos del puente tendrán que ser conformados con un semicasquillo metálico y una superficie de apoyo basal.

Aplicación
▶ Sujetar el objeto por revestir con una pinza.
▶ ¡Chorrear cada unidad por revestir individualmente una después de otra y sistemáticamente!
– ¡La presión del chorro tendrá que ser por lo menos **2,8 bares**!
– ¡La dirección del chorro tiene que ser siempre **vertical** a la superficie metálica y mantenerse a una **distancia de 1 cm**!

Efectuar primeramente el chorreado preparatorio:
▶ Chorrear previamente cada unidad por revestir con Rocatec Pre aprox. 10 seg. para limpiar y asperizar la superficie metálica.
– Adaptar la duración del chorreado según el tamaño de las superficies.
– ¡Si se utiliza Rocatec Soft para el revestimiento de trabajos de porcelana, se podrá suprimir el chorreado preparatorio!

A continuación la operación del chorreado de revestimiento:
▶ Para la silicatización de la superficie metálica de cada unidad por revestir, se revestirá con Rocatec Plus o Rocatec Soft por lo menos durante **13 seg.**
– Adaptar la duración del chorreado según el tamaño de las superficies.
– Una coloración oscura de la superficie metálica denota un revestimiento correcto.
▶ Desprender el material de chorreado por el lado del revestimiento dando unos golpecitos ligeros o soplar con aire exento de grasa y de agua (¡nunca con la boca!).
▶ ¡No tocar la superficie revestida con los dedos!

Después la aplicación del silano:
▶ Para completar la unión química con el Opaquer, poner una cantidad dosificada de ESPE Sil en un platillo limpio y exento de grasa.
▶ Con un pincel limpio Rocatec™ (pelo de marta) o un pincel de un solo uso, recubrir completamente de una vez las superficies por revestir.
▶ Cerrar inmediatamente el frasco después de haberlo usado, de lo contrario, se acortará la conservación del líquido.
▶ **Dejar secar 5 min.** el líquido que es ligeramente volátil a temperatura ambiente.
▶ A continuación, recubrir las superficies por revestir **secas** directamente con Opaquer.

Importante para el acabado:
- Remover el Opaquer en la concavidad de una placa de porcelana con una espátula de plástico.
- ¡La aplicación del Opaquer sobre una superficie de revestimiento húmeda, un almacenamiento prolongado o la contaminación de un trabajo revestido ocasionan defectos posteriores en el composite!
- ¡No dejar el trabajo provisto de Opaquer más de 1 h sin revestir!

Tiempos

Rocatec Pre	10 seg/2,8 bares	(duración del chorreado según la superficie por revestir/presión de chorreado)
Rocatec Plus	13 seg/2,8 bares	(duración del chorreado según la superficie por revestir/presión de chorreado)
Rocatec Soft	13 seg/2,8 bares	(duración del chorreado según la superficie por revestir/presión de chorreado)
ESPE Sil	5 min.	(tiempo de secado)

Notas
- **La resistencia de la unión adhesiva puede asegurarse únicamente si se utilizan exclusivamente los productos descritos en estas instrucciones de uso y si se emplea una unidad de limpieza con chorro de arena fina diseñada específicamente para uso dental. El depósito de chorreo de un dispositivo puede utilizarse solo para un medio de chorreo a la vez, y los medios de chorreo no deben mezclarse. ¡No deben utilizarse los medios de chorreo contaminados o previamente utilizados o los medios de chorreo que no formen parte del sistema Rocatec! Los medios de chorreo contaminados provocarán el fallo de la unión.**
- **Todos los pasos de trabajo – desde el chorreado preparativo hasta la aplicación del Opaquer – tendrán que efectuarse cuidadosamente en el orden indicado y sin hacer pausas prolongadas, para obtener una unión adhesiva óptima. Una retirada inadecuada del Opaquer pone en peligro la unión. ¡Se deberá evitar cualquier contaminación de las superficies por revestir, p.ej. por grasa!**
- ¡Debido a un sobrecalentamiento del esmalte o a la aplicación de metal fundido varias veces pueden originarse en las aleaciones debilidades graves en la unión!
- Una conformación equivocada del armazón y una estructuración de los bordes incisivos impropiamente libre pueden originar defectos que no están en ninguna relación causal con el método de adhesión.

Defectos
Después del revestimiento no deberán quedar zonas sin tratar.
Control visual: mediante la coloración oscura.
Especialmente en el caso de Rocatec Plus o Rocatec Soft se tiene que cumplir absolutamente el tiempo de revestimiento de 13 seg.
Mantener la dirección del chorreado siempre vertical y a una distancia de 1 cm de la superficie de metal.
No se deberán utilizar agentes de chorreado que estén húmedos.
Una capa de Opaquer demasiado gruesa puede ocasionar un fallo cohesivo dentro del Opaquer.

Almacenamiento y conservación
Cerrar herméticamente el depósito de reserva con el agente de chorreado después de haberlo usado y guardar en un lugar seco. No utilizar los productos después de haber transcurrido la fecha de caducidad.

Información para clientes
Ninguna persona está autorizada a proporcionar información alguna que difiera de la información proporcionada en esta hoja de instrucciones.

Garantía
3M Deutschland GmbH garantiza que este producto carecerá de defectos en el material y la fabricación. 3M Deutschland GmbH NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUSO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA O DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. El usuario será responsable de determinar si el producto es idóneo para su aplicación. Si este producto resulta defectuoso dentro del período de la garantía, su recurso exclusivo y la única obligación de 3M Deutschland GmbH será la de reparar o cambiar el producto de 3M Deutschland GmbH.

Limitación de responsabilidad
Excepto en los casos en los que la ley lo prohíba, 3M Deutschland GmbH no será responsable de ninguna pérdida o ningún daño que surja por causa del producto, ya sea directo, indirecto, especial, incidental o emergentes, sin importar la teoría que se sostenga, incluso garantía, contrato, negligencia o estricta responsabilidad.

Estado de información: febrero del 2013

(pt) PORTUGUÊS

Descrição do produto
Rocatec™ é um sistema para a união adesiva, isenta de fissuras, entre o compósito do material de revestimento Sinfony™ e as ligas dentárias. Através da aplicação duma camada silícica, visualmente controlável, e da aplicação do silano é formada a base para uma ligação química com o material de revestimento, sem necessidade de retenções mecânicas.
Para informações sobre outras possíveis aplicações, consultar Campos de Aplicação.
O sistema compõe-se de Rocatec™ Pre, Rocatec™ Plus (respectivamente de 110 µm) e de ESPE™ Sil. Para elaboração mais cuidadosa de trabalhos especialmente elegantes dispomos de Rocatec™ Soft (de 30 µm).
Os materiais de areação Rocatec são processados nos aparelhos de jacto de precisão da 3M ESPE (Rocatector e Rocatector delta) ou em aparelhos de jacto de precisão comuns (p. ex., da firma Renfert, Hilzingen, Alemanha) ou no aparelho de revestimento Rocatec™ Junior.
☞ Veja nas respectivas instruções de uso detalhes sobre todos os produtos mencionados. Guarde estas instruções enquanto o produto for usado.

Campos de aplicação
- Revestimento de estruturas metálicas para a união adesiva entre o compósito do material de revestimento Sinfony™ e as ligas dentárias
- Revestimento de restaurações de metal, cerâmica e compósito antes da cimentação adesiva
- Tornar as restaurações ásperas antes da cimentação
- Reparação de revestimentos de próteses dentárias, sem causar-se danos nas regiões intactas
- Revestimento de retenções de moldes ou de dentes confeccionais para a união adesiva com o material sintético das próteses
- Revestimento de partes metálicas antes da cimentação com Nimetic Cem

Medidas de precaução
Poderá obter as especificações de segurança (MSDS) da 3M em www.mmm.com ou através do seu representante local.

Revestimento de metal para facetamento com Sinfony
Preparação da estrutura
▶ Preparar a superfície de revestimento sem retenções mecânicas, procedendo da mesma forma como na cerâmica de revestimento. A área a ser trabalha terá de ser completamente acessível pelo jorro de areia quartzosa.
▶ Na região cervical elaborar a coroa com uma borda metálica polida.
▶ Em contactos de oclusão estáticos e dinâmicos, na área de revestimento dos dentes da frente, poderá ser necessária uma protecção nos cantos dos incisivos. Se forem sustentados contactos de oclusão por meio de superfícies metálicas, então é possível a aplicação de uma arnela isenta de metal de até 1,5 mm no canto dos incisivos.
▶ Para se obter uma estabilidade e uma superfície de adesão suficiente, os elementos de pontes terão de ser apetrechados com encostos e com superfície de apoio basal.

Aplicação
▶ Pegar na peça a ser revestida com uma pinça de aperto.
▶ Aplicar o jorro separadamente e de forma directa em cada unidade de revestimento, uma após a outra!
– A pressão do jorro deve ser de pelo menos **2,8 bar**!
– Mantenha o jorro sempre em **posição vertical** à superfície metálica e a uma **distância de 1 cm**!

Preparação preliminar:
▶ Para limpeza e ampliação da superfície metálica, aplique com o Rocatec Pre o jorro de areia quartzosa em cada unidade de revestimento durante cerca de 10 seg.
– Em superfícies maiores ou menores adapte o período de duração do jorro.
– Esta preparação preliminar pode ser excluída, caso se aplique o Rocatec Soft para o revestimento de trabalhos em cerâmica!

Revestimento posterior:
▶ Revestir com a camada silícica a superfície metálica pelo menos durante **13 seg.**, aplicando para tal o Rocatec Plus ou o Rocatec Soft.
– Em superfícies maiores ou menores adapte o período de duração do jorro.
– O revestimento correcto pode ser reconhecido na coloração escura da superfície metálica.
▶ Retirar restos do jorro quartzoso do revestimento da superfície, batendo nela cuidadosamente ou soprar com ar isento de gordura e de água (nunca sopre com a boca).
▶ Não toque com os dedos na superfície revestida!

Aplicação da camada de silano:
▶ Para se completar a ligação química com o opacificador, faça o doseamento de ESPE Sil numa cubeta limpa e sem gordura.
▶ Utilizando um pincel (pelo de marta) Rocatec™ limpo ou um pincel descartável, humedecer totalmente uma vez as superfícies da faceta.
▶ Depois de ter usado o produto, feche imediatamente o frasco, conservando-se assim o produto.
▶ **Deixe secar**, a solução facilmente volátil, a temperatura ambiente **durante 5 minutos.**
▶ Depois revestir directamente com o opacificador as superfícies de revestimento **secadas**.

Aviso importante para a elaboração posterior:
- Misturar o opacificador com uma espátula de plástico na concavidade duma placa de cerâmica.
- A aplicação do opacificador deve ser feita sobre uma superfície de revestimento húmida; uma conservação muito demorada ou a contaminação duma peça revestida causam posteriormente defeitos na união!
- Não deixe por mais de 1 hora sem revestimento trabalhos, aos quais já se tenha aplicado o opacificador!

Períodos

Rocatec Pre	10 seg./2,8 bar	(duração do jorro, conforme superf. de revest./ pressão do jorro)
Rocatec Plus	13 seg./2,8 bar	(duração do jorro, conforme superf. de revest./ pressão do jorro)
Rocatec Soft	13 seg./2,8 bar	(duração do jorro, conforme superf. de revest./ pressão do jorro)
ESPE Sil	5 min.	(período de secagem)

Avisos
- **A força de adesão só poderá ser assegurada se forem utilizados exclusivamente os produtos descritos nestas instruções de utilização e uma unidade de pulverização de partículas finas especialmente concebida para utilização dentária. O depósito da unidade apenas poderá ser utilizado para um material de pulverização de cada vez, não devendo ser misturados diferentes materiais de pulverização. Não deverão ser utilizados materiais de pulverização contaminados ou já utilizados, nem materiais que não façam parte do sistema Rocatec! A utilização de materiais de pulverização contaminados implicará uma falha de adesão.**
- **Todos os passos de trabalho, desde o pré-jorrar até à aplicação do opacificador deverão ser cuidadosamente efectuados conforme a sequência indicada e sem longos períodos de pausas, obtendo-se assim uma perfeita união adesiva. Uma mistura incorrecta do opacificador prejudica a união. Deve-se evitar qualquer tipo de contaminação nas superfícies de revestimento, p.e., gordura!**
- Nas ligas poderão surgir graves instabilidades na união, devido ao sobreaquecimento da massa fundida ou devido à aplicação exclusiva de metal fundido várias vezes!
- A elaboração de estruturas com falhas e uma preparação incorrecta com folgas nos cantos dos incisivos, podem causar defeitos que não dependem desta técnica de união adesiva.

Erros
Depois do revestimento não devem restar áreas por serem tratadas.
Controlo: coloração escura.
Especialmente na aplicação do Rocatec Plus ou Soft, o período de revestimento de 13 seg., tem de ser obrigatoriamente observado.
Manter sempre a direcção do jorro horizontalmente e a uma distância de 1 cm da superfície metálica.
Não se deve usar produto de jorro que tenha humedecido.
Uma camada de opacificador muito grossa pode causar falhas de união no opacificador.

Armazenamento e conservação
Feche e guarde em lugar seco os tanques de reserva do produto de jorro depois do uso.
Não usar mais o produto depois de vencida a data de validade.

Informação para os clientes
Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

Garantia
A 3M Deutschland GmbH garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

Limitação da responsabilidade
Excepto quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Informação actualizada em: fevereiro de 2013

(nl) NEDERLANDS

Beschrijving van het product
Rocatec™ is een hechtsysteem waarmee een adhesieve, randspleetvrije verbinding tot stand kan worden gebracht tussen het composiet veneer Sinfony™ en dentale legeringen. Door het aanbrengen van een visueel controleerbare silicaatlaag en de applicatie van het silaan ontstaat de basis voor een chemische verbinding met het composietmateriaal, waarbij geen mechanische retentie nodig is.
Zie de toepassingsgebieden voor andere mogelijke toepassingen.
Het systeem bestaat uit Rocatec™ Pre, Rocatec™ Plus (beide 110 µm) en ESPE™ Sil. Voor zeer fijne werkzaamheden kan Rocatec™ Soft (30 µm) worden gebruikt zodat het werkstuk wordt ontzien.
Rocatec straalzand wordt in de oorspronkelijke 3M ESPE fijnstraalapparaten (Rocatector en Rocatector delta) of in speciale in de handel verkrijgbare fijnstralers (bijv. van Fa. Renfert, Hilzingen, Duitsland) of in het Rocatec™ Junior coating-apparaat verwerkt.
☞ Meer informatie over alle hierna genoemde producten vindt u in de betreffende gebruiksinformatie. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zolang u dit product gebruikt.

Toepassingsgebieden
- Coating van metaalonderstructuren voor de adhesieve verbinding tussen het composietmateriaal Sinfony™ en dentale legeringen
- Coating van metaal, keramiek en composietrestauraties vóór het adhesief cementeren
- Opruwen van restauraties vóór het cementeren
- Reparatie van veneer op prothetische voorzieningen zonder dat verder intacte gebieden worden beschadigd
- Coaten van frameankers c.q. confectietanden voor de adhesieve verbinding met de prothese-kunststof
- Coating van metaaldelen voor het adhesief verbinden met Nimetic Cem

Voorzorgsmaatregelen
3M veiligheidsinformatiebladen zijn onder www.mmm.com of bij uw plaatselijke vestiging verkrijgbaar.

Coating van metaal voor de veneer met Sinfony
Voorbereiding van de onderstructuur
▶ Het veneer vlak zonder mechanische retentie net zo vormgeven als bij de opgebakken porseleinkroon-techniek. Het straalzand moet het gehele vlak kunnen bereiken.
▶ In het cervicale gebied de kroon afwerken met een gepolijste metalen rand.
▶ Bij statische en dynamische occlusiecontacten in het gebied van de afdekking van het front kan het noodzakelijk zijn om de incisale rand in metaal uit te voeren. Wanneer occlusiecontacten door metalen vlakken worden opgevangen, is het mogelijk de incisale rand tot een hoogte van 1,5 mm in composiet uit te voeren.
▶ Voor voldoende stabiliteit en een adequaat hechtvlak moeten brugdelen met een komvorm en basaal steunvlak worden vormgegeven.

Toepassing
▶ Het object waarop de silicaatlaag moet worden aangebracht vasthouden met een pincet.
▶ Ieder deel moet afzonderlijk en gericht worden gezandstraald!
– De straaldruk moet min. **2,8 bar** bedragen!
– De straal moet altijd **verticaal** ten opzichte van het metalen oppervlak worden gericht en op een **afstand van 1 cm** worden gehouden!

Eerst voorstralen:
▶ Ter reiniging en vergroting van het metalen oppervlak ieder te bedekken gedeelte apart ca. 10 sec met Rocatec Pre voorstralen.
– Bij grotere of kleinere vlakken de straalduur aanpassen.
– Bij gebruik van Rocatec Soft voor het coaten van keramische werkstukken is het niet nodig om voor te stralen.

Daarna een laag aanbrengen:
▶ Voor het aanbrengen van een silicaatlaag op het metalen oppervlak moet ieder gedeelte apart minimaal **13 sec** met Rocatec Plus of Rocatec Soft worden bestraald.
– Bij grotere of kleinere vlakken de straalduur aanpassen.
– Wanneer de laag goed is, vertoont het metalen oppervlak een donkere kleur.
▶ Op het veneer vlak achtergebleven straalmiddel voorzichtig afkloppen of wegblazen met vet- en watervrije lucht (nooit met de mond).
▶ Het gecoate oppervlak nooit met de vingers aanraken!

Daarna silaniseren:
▶ Om de chemische verbinding met de opaquer af te ronden, ESPE Sil in een schone, vetvrije schaal gieten.
▶ De veneer vlakken met een schoon Rocatec™ kwastje (marderhaar) of een wegwerpkwastje in één keer in hun geheel bevochtigen.
▶ De flacon na gebruik onmiddellijk sluiten; anders wordt de houdbaarheidsduur verkort.
▶ De lichtvluchtige oplossing bij kamertemperatuur **5 min laten drogen.**
▶ De **gedroogde** vlakken daarna direct van een laag opaquer voorzien.

Belangrijke opmerking voor de verdere verwerking:
- De opaquer met een kunststof spatel roeren in de kom van een keramische plaat.
- Het aanbrengen van de opaquer op een vochtig oppervlak, te lange bewaartijd of contaminatie van een met een silicaatlaag gecoat werkstuk kunnen later leiden tot een inadequate hechting!
- Het van opaquer voorziene werkstuk niet langer dan 1 uur laten liggen voordat de definitieve veneer wordt aangebracht!

Tijden

Rocatec Pre	10 sec/2,8 bar	(straalduur per veneer vlak/straaldruk)
Rocatec Plus	13 sec/2,8 bar	(straalduur per veneer vlak/straaldruk)
Rocatec Soft	13 sec/2,8 bar	(straalduur per veneer vlak/straaldruk)
ESPE Sil	5 min	(droogtijd)

Opmerkingen
- **De hechtkracht kan alleen worden gegarandeerd, wanneer uitsluitend de in deze gebruiksinformatie beschreven producten worden gebruikt, evenals een voor het dentale gebruik bedoeld fijnstraalapparaat. De straaltank van een apparaat mag voor slechts één straalmiddel worden gebruikt en straalmiddelen mogen niet vermengd worden. Verontreinigde of reeds eerder gebruikte straalmiddelen of straalmiddelen die niet tot het Rocatex-systeem behoren mogen niet worden gebruikt! Verontreinigde straalmiddelen zorgen ervoor dat de hechting mislukt.**

- **Voor een optimale hechting moeten alle handelingen, van het voorstralen tot het aanbrengen van de opaquer, zorgvuldig, in de aangegeven volgorde en zonder lange onderbrekingen worden uitgevoerd. Onjuist mengen van de opaquer kan een negatieve invloed op de hechting hebben. Iedere contaminatie van het af te dekken oppervlak, bijv. door vet, moet worden voorkomen!**
- Bij legeringen kunnen door het oververhitten van de vloeibare bestanddelen of door het gebruik van uitsluitend meermaals gegoten metaal zeer zwakke plekken in de hechtlaag ontstaan!
- Een onjuiste vormgeving van de onderstructuur en een ondeskundige, niet-ondersteunde opbouw van de incisale rand kunnen leiden tot breuken die niet rechtstreeks met de hechtprocedure te maken hebben.

Fouten
De silicaatlaag dient het te behandelen oppervlak volledig te bedekken.
Controle: donkere kleur.
Met name bij Rocatec Plus of Soft mag het aanbrengen van de laag absoluut niet korter duren dan 13 sec.
De straal moet altijd verticaal ten opzichte van het metalen oppervlak worden gericht en moet op een afstand van 1 cm worden gehouden!
Straalmiddel dat vochtig is geworden, mag niet worden gebruikt.
Een te dikke opaquerlaag kan leiden tot een inadequate cohesie in de opaquer zelf.

Bewaren en houdbaarheid
Het reservoir met straalmiddel na gebruik sluiten en op een droge plaats bewaren.
Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.

Consumenteninformatie
Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie
3M Deutschland GmbH garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M Deutschland GmbH BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M Deutschland GmbH reparatie of vervanging van het product van 3M Deutschland GmbH.

Beperkte aansprakelijkheid
Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M Deutschland GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie februari 2013

(el) ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή του προϊόντος
Το Rocatec™ είναι ένα σύστημα συγκόλλησης για την πρόσφυση της σύνθετης ρητίνης για αισθητικές επικαλύψεις Sinfony™ σε οδοντιατρικά κράματα, χωρίς τη δημιουργία περιεμφρακτικού χώρου. Σχηματίζοντας ένα οπτικά ελεγχόμενο στρώμα πυριτικού άλατος και με την τοποθέτηση του σιλανίου, δημιουργείται η βάση για ένα χημικό δεσμό με το υλικό της αισθητικής κάλυψης, που επαρκεί χωρίς μηχανικά συγκρατητικά στοιχεία.
Για περαιτέρω δυνατότητες χρήσης ανατρέξτε στους τομείς εφαρμογής.
Το σύστημα αποτελείται από το Rocatec™ Pre, Rocatec™ Plus (το καθένα 110 μm) και το ESPE™ Sil. Για μια πιο συντηρητική επεξεργασία διατίθεται για ιδιαίτερα λεπτές εργασίες το Rocatec™ Soft (30 μm).
Οι άμμοι αμμοβολής Rocatec επεξεργάζονται στις γνήσιες συσκευές λεπτής αμμοβολής 3M ESPE (Rocatector και Rocatector delta) ή σε ειδικές συνήθεις συσκευές λεπτής αμμοβολής (π.χ. της εταιρείας Renfert, Hilzingen, Γερμανία) ή στην συσκευή επίστρωσης Rocatec™ Junior.

☞ Για λεπτομέρειες σχετικά με όλα τα αναφερόμενα προϊόντα παρακαλείσθε να ανατρέξετε στις σχετικές πληροφορίες χρήσεως. Οι παρούσες πληροφορίες χρήσης πρέπει να τηρούνται καθ' όλη τη διάρκεια της εφαρμογής του προϊόντος.

Τομείς εφαρμογής
- Επίστρωση μεταλλικών σκελετών για την συγκολλητική σύνδεση μεταξύ του υλικού επικάλυψης σύνθετης ρητίνης Sinfony™ και οδοντιατρικών κραμάτων
- Επίστρωση αποκαταστάσεων από μέταλλο, κεραμικό υλικό και σύνθετη ρητίνη πριν την συγκολλητική στερέωση
- Αδροποίηση αποκαταστάσεων πριν την συγκόλληση
- Επιδιόρθωση επικαλύψεων σε προσθετικών αποκαταστάσεων χωρίς να προκληθούν ζημιές στις κατά τα άλλα άθικτες περιοχές
- Επίστρωση συγκρατήσεων μερικών οδοντοστοιχιών ή προκατασκευασμένων οδόντων οδοντοστοιχιών για την συγκολλητική σύνδεση με το ακρυλικό υλικό οδοντοστοιχιών
- Επίστρωση μεταλλικών μερών πριν την συγκόλληση με Nimetic Cem

Μέτρα προστασίας
Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας της 3M μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον δικτυακό τόπο www.mmm.com ή ερχόμενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Επίστρωση μετάλλου για επικάλυψη με Sinfony

Προετοιμασία του σκελετού
▶ Να διαμορφώνετε την επιφάνεια για αισθητική επικάλυψη χωρίς μηχανικά συγκρατητικά στοιχεία, παρόμοια με αυτή που δέχεται αισθητική επικάλυψη με κεραμικά υλικά. Ολόκληρη η επιφάνεια πρέπει να είναι προσπελάσιμη από τους κόκκους κατά την αμμοβολή.
▶ Στο αυχενικό τμήμα της στεφάνης να διαμορφώνετε, λειαίνετε και στιλβώνετε το μεταλλικό όριο.
▶ Στην περίπτωση στατικών και δυναμικών συγκλεισιακών επαφών στις αισθητικές επικαλύψεις πρόσθιων δοντιών, μπορεί να είναι απαραίτητη η διαμόρφωση τομικής προστασίας. Εάν οι συγκλεισιακές επαφές τοποθετούνται πάνω στις μεταλλικές επιφάνειες, τότε είναι δυνατή η δημιουργία ενός έως και 1,5 mm υπερυψωμένου κοπτικού χείλους χωρίς μεταλλική υποστήριξη.
▶ Τα γεφυρώματα πρέπει για λόγους σταθερότητας και επαρκούς επιφάνειας πρόσφυσης να κατασκευαστούν με κυρτότητα και με προς τη βάση κείμενη κοίλη επιφάνεια έδρασης.

Εφαρμογή
▶ Να πιάνετε το αντικείμενο που πρόκειται να επιστρωθεί με μία λαβίδα.
▶ Κάθε κομμάτι που προορίζεται για αισθητική κάλυψη να το υποβάλλετε ξεχωριστά το ένα μετά το άλλο σε αμμοβολή!
– Η πίεση της αμμοβολής να ανέρχεται τουλάχιστο σε **2,8 bar**!
– Η διεύθυνση της ακτίνας κατά την αμμοβολή πρέπει να είναι πάντα **κάθετη** προς τη μεταλλική επιφάνεια, ενώ η πηγή να **απέχει 1 cm**!

Κατ' αρχήν προκαταρκτική αμμοβολή:
▶ Για να καθαρίσετε και να μεγαλώσετε την μεταλλική επιφάνεια πρόσφυσης, να αμμοβολείτε προκαταρκτικά για 10 δευτερόλεπτα με το Rocatec Pre.
– Να προσαρμόζετε τη χρονική διάρκεια της αμμοβολής στο μέγεθος των επιφανειών πρόσφυσης (μικρές ή μεγάλες επιφάνειες).
– Εάν χρησιμοποιείτε το Rocatec Soft για την επίστρωση κεραμικών εργασιών, δε χρειάζεται προκαταρκτική αμμοβολή!

Στη συνέχεια ακολουθεί η κύρια αμμοβολή:
▶ Για τη σιλανοποίηση της μεταλλικής επιφάνειας να επιστρώνετε κάθε τεμάχιο που προορίζεται για αισθητική κάλυψη με το Rocatec Plus ή το Rocatec Soft για τουλάχιστο **13 δευτερόλεπτα.**
– Να προσαρμόζετε το χρόνο αμμοβολής στο μέγεθος των επιφανειών πρόσφυσης (μικρές ή μεγάλες επιφάνειες).
– Η σωστή επίστρωση φαίνεται από το σκούρο χρώμα της μεταλλικής επιφάνειας.
▶ Περίσσεια άμμου στην επιφάνεια, που προορίζεται για αισθητική κάλυψη, αφαιρείται είτε με ελαφρά δόνηση είτε με αέρα, που να μην περιέχει λίπη ή νερό (ποτέ με το στόμα).
▶ Να μη φέρετε σε επαφή τα δάκτυλά σας με την επιστρωμένη επιφάνεια.

Στη συνέχεια ακολουθεί η σιλανοποίηση:
▶ Για να ολοκληρώσετε τη χημική πρόσφυση με την αδιαφάνεια (opaquer), να δοσολογείτε το ESPE Sil σε ένα καθαρό, χωρίς ρυπαρές ουσίες δοχείο.
▶ Διαβρέξτε τις επιφάνειες επικάλυψης μία φορά εξ ολοκλήρου με ένα καθαρό πινέλο Rocatec™ (τρίχα ικτίδας) ή με ένα πινέλο μίας χρήσης.
▶ Να κλείνετε τη φιάλη αμέσως μετά τη χρήση, διαφορετικά μειώνεται ο χρόνος ζωής του υλικού.
▶ Να αφήνετε το πτητικό διάλυμα να **στεγνώνει** σε θερμοκρασία δωματίου για διάστημα **5 λεπτών.**
▶ Στο τέλος να επιστρώνετε την αδιαφάνεια (opaquer) πάνω στη **στεγνή** επιφάνεια που προορίζεται για αισθητική κάλυψη.

Σημαντικό για την περαιτέρω επεξεργασία:
- Να ανακατεύετε την αδιαφάνεια (opaquer) με μία ακρυλική σπάθη στην κοιλότητα της κεραμικής πλάκας.
- Η επίστρωση της αδιαφάνειας πάνω σε υγρή επιφάνεια, η μακρόχρονη αποθήκευση καθώς και η απολύμανση μιας επιστρωμένης εργασίας, μπορούν να δημιουργήσουν ελαττωματική πρόσφυση!
- Σε εργασία επιστρωμένη με αδιαφάνεια δεν επιτρέπεται να περάσει πάνω από 1 ώρα μέχρι να γίνει η αισθητική κάλυψη!

Χρόνοι

Rocatec Pre	10 sec/2,8 bar	(διάρκεια της αμμοβολής ανάλογη της επιφάνειας προς αισθητική κάλυψη και αντιστρόφως ανάλογη της πίεσης της αμμοβολής)
Rocatec Plus	13 sec/2,8 bar	(διάρκεια της αμμοβολής ανάλογη της επιφάνειας προς αισθητική κάλυψη και αντιστρόφως ανάλογη της πίεσης της αμμοβολής)
Rocatec Soft	13 sec/2,8 bar	(διάρκεια της αμμοβολής ανάλογη της επιφάνειας προς αισθητική κάλυψη και αντιστρόφως ανάλογη της πίεσης της αμμοβολής)
ESPE Sil	5 min	(χρόνος στεγνώματος)

Επισημάνσεις
- **Ο δεσμός συγκόλλησης εξασφαλίζεται μόνο όταν χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά και μόνο τα προϊόντα που περιγράφονται σε αυτές τις πληροφορίες χρήσεως, καθώς και μία συσκευή λεπτής αμμοβολής, η οποία σχεδιάστηκε ειδικά για οδοντιατρική χρήση. Το δοχείο αμμοβολής μίας συσκευής επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για ένα υλικό αμμοβολής και τα υλικά αμμοβολής δεν επιτρέπεται να αναμιχθούν. Επιμολυσμένα ή ήδη χρησιμοποιημένα υλικά αμμοβολής, τα οποία δεν ανήκουν στο σύστημα Rocatec, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν! Επιμολυσμένα υλικά αμμοβολής οδηγούν στην αποτυχία του δεσμού.**
- **Όλα τα βήματα εργασίας, από την προκαταρκτική αμμοβολή μέχρι την τοποθέτηση της αδιαφάνειας, πρέπει να γίνονται με προσοχή στη σωστή δεδομένη σειρά και χωρίς μεγάλα ενδιάμεσα διαστήματα διακοπής, ώστε να επιτευχθεί η μέγιστη δυνατή πρόσφυση. Η ακατάλληλη ανάμιξη της αδιαφάνειας μπορεί να οδηγήσει σε ελαττωματική πρόσφυση. Κάθε μορφή επιμόλυνσης της επιφάνειας που προορίζεται για αισθητική κάλυψη, π.χ. με λίπος, πρέπει να αποφεύγεται.**
- Στα κράματα μπορούν να δημιουργηθούν ιδιαίτερα έντονες αδυναμίες και ελαττωματική πρόσφυση, όταν υπερθερμαίνεται το κράμα κατά τη χύτευση ή όταν χρησιμοποιείται αποκλειστικά μέταλλο που χυτεύθηκε περισσότερες φορές.
- Η ελαττωματική διαμόρφωση του σκελετού και η ακατάλληλη ανασύσταση του κοπτικού χείλους μπορεί να οδηγήσουν σε λάθη, που δε σχετίζονται αιτιολογικά με τον προαναφερόμενο τρόπο της αισθητικής επικάλυψης.

Λάθη
Μετά την ολοκλήρωση της επίστρωσης δεν πρέπει να έχουν παραμείνει περιοχές, που να μην έχουν επεξεργαστεί.
Έλεγχος: ο σκούρος χρωματισμός.
Ειδικά στο Rocatec Plus ή στο Soft πρέπει να τηρείται σχολαστικά ο χρόνος επίστρωσης των 13 δευτερολέπτων. Η αμμοβολή πρέπει να γίνεται κάθετα και σε απόσταση ενός εκατοστού από την μεταλλική επιφάνεια.
Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται υλικό για την αμμοβολή που έχει προσβληθεί από υγρασία. Πολύ παχύ στρώμα αδιαφάνειας ενδέχεται να οδηγήσει σε απώλεια συνοχής και πρόσφυσης της ιδίας.

Αποθήκευση και διατήρηση
Δοχεία αποθήκευσης με το υλικό της αμμοβολής πρέπει να φράσσονται ερμητικά μετά τη χρήση και να φυλάσσονται σε ξηρό περιβάλλον. Τα προϊόντα να μη χρησιμοποιούνται μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.

Πληροφόρηση πελατών
Κανένας δεν επιτρέπεται να παρέχει πληροφορίες, που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση
Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΜΙΑΣ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Σε περίπτωση, κατά την οποία προκύψουν βλάβες επί του προϊόντος κατά τη διάρκεια της ισχύος της εγγύησης, η αποκλειστική αξίωση έναντι της 3M Deutschland GmbH και η μοναδική της υποχρέωση είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.

Περιορισμός ευθύνης
Εφόσον ένας αποκλεισμός της εγγύησης επιτρέπεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία, που προκύπτει κατά τη χρησιμοποίηση του παρόντος προϊόντος, ανεξάρτητα από το γεγονός, αν η ζημία αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, συνοδευτική ή επακόλουθη, ανεξάρτητα από τις ισχύουσες νομικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, σύμβασης, αμέλειας ή ζημίας εκ προθέσεως.

Κατάσταση πληροφοριών Φεβρουάριος 2013

(sv) SVENSKA

Produktbeskrivning
Rocatec™ är ett adhesivsystem för spaltfri sammanbindning av komposit-materialet Sinfony™ och dentallegeringar. Genom applicering av ett visuellt kontrollerbart, silikatiskt skikt och en silan bildas basen för en kemisk bindning med ytmaterialet som är oberoende av mekaniska retentioner.
Ytterligare användningsområden se "Användningsområden".
Systemet består av Rocatec™ Pre, Rocatec™ Plus (vardera 110 μm) och ESPE™ Sil. För skonsammare bearbetning vid speciellt graciila arbeten finns Rocatec™ Soft (30 μm).
Rocatec blästringssand används i de ursprungliga 3M ESPE blästringsapparaterna (Rocatector och Rocatector delta) eller i speciella i handeln tillgängliga blästringsapparater (t.ex. från Renfert, Hilzingen, Tyskland) eller i Rocatec™ Junior blästringsapparat.

☞ Var god se respektive bruksanvisning för detaljer om alla nämnda produkter. Spara bruksanvisningen under produktens hela användningstid.

Användningsområden
- Ytbeläggning på metallskelett för en adhesiv sammanbindning av komposit-materialet Sinfony™ med dentallegeringar
- Ytbeläggning på metall-, keramik- och kompositrestaurationer före en adhesiv cementering
- Uppruggning av restaurationer före cementeringen
- Reparation av fasader på tandersättningar utan att skada i övrigt intakta områden
- Ytbeläggning på gjutna skelett resp. proteständer för en adhesiv vidhäftning till protesakrylat
- Ytbeläggning på metalldelar före cementeringen med Nimetic Cem

Försiktighetsåtgärder
3M säkerhetsdatablad finns att hämta på www.mmm.com eller på din lokala filial.

Ytbeläggning av metall för Sinfony som ytmaterial

Förbehandling av skelettet
▶ Utforma ytan utan mekaniska retentioner som för ytporslin. Hela vidhäftningsytan måste kunna nås av blästringsmedlet.
▶ Preparera kronan i cervikalområdet med en polerad metallkant.
▶ Vid statiska och dynamiska ocklusionskontakter i området för framtandsfasader kan ett incisalt kantskydd vara nödvändigt. Om ocklusionskontakter fångas upp av metalliska ytor, är en upp till 1,5 mm utbyggd metallfri kant möjlig.
▶ För stabilitet och tillräcklig vidhäftningsyta måste broleden palatinalt utformas skålformat med en basalt bärande yta.

Användning
▶ Greppa objektet som skall ytbeläggas med en klämpincett.
▶ Blästra en enhet i taget separat och riktat!
– Blästringstrycket måste vara minst **2,8 bar**!
– Blästringsriktningen måste alltid hållas **lodrät** mot metallytan på ett **avstånd av 1 cm**!

Steg 1: förblästring
▶ Förblästra varje enhet ca 10 sek. med Rocatec Pre för rengöring och förstoring av metallytan.
– Anpassa blästringstiden till ytans storlek.
– Vid användning av Rocatec Soft för beläggning av keramiska arbeten behövs ingen förblästring!

Steg 2: blästring
▶ Blästra varje enhet minst **13 sek.** med Rocatec Plus eller Rocatec Soft för silikatisering av metallytan.
– Anpassa blästringstiden till ytans storlek.
– När metallytan mörkfärgas är beläggningen korrekt.
▶ Knacka försiktigt bort på beläggningsytan kvarvarande blästringsmedel eller blås rent med olje- och vattenfri luft (aldrig med munnen).
▶ Berör inte den blästrade ytan med fingrarna!

Steg 3: silanisering
▶ Dosera ESPE Sil i en ren fettfri skål för att fullborda den kemiska bindningen med opakmaterialet.
▶ Fukta ytorna fullständigt en gång med en ren Rocatec™ pensel (mårdhår) eller en engångspensel.
▶ Förslut flaskan omedelbart efter användning, i annat fall reduceras hållbarheten.
▶ Låt den lättflyktiga lösningen **torka 5 min.** i rumstemperatur.
▶ Direkt därefter appliceras opakmaterialet på de **torra** ytorna.

Viktigt för den fortsatta bearbetningen:
- Blanda till opakmaterialet med en plastspatel i keramikplattans grop.
- Opakmaterialets applicering på en våt yta, ett längre uppehåll eller en kontamination av den preparerade arbetsdelen kan senare leda till vidhäftningsdefekter.
- Opakbelagda ytor skall förses med slutlig beläggning senast inom 1 timme!

Tider

Rocatec Pre	10 sek./2,8 bar	(blästringstid per yta/blästringstryck)
Rocatec Plus	13 sek./2,8 bar	(blästringstid per yta/blästringstryck)
Rocatec Soft	13 sek./2,8 bar	(blästringstid per yta/blästringstryck)
ESPE Sil	5 min.	(torkningstid)

Anvisningar
- **Vidhäftningsstyrkan kan endast garanteras vid användning av sådana produkter som beskrivs i denna bruksanvisning och vid användning av en blästringsapparat för dentalt bruk. En apparats sandblästringstank får endast användas för respektive ett blästringsmedel, blästringsmedlen får inte blandas. Förorenade eller redan använda blästringsmedel, eller blästringsmedel som inte hör till Rocatec-systemet får inte användas! Förorenade blästringsmedel får inte användas.**
- **Alla arbetssteg, från förblästring till applicering av opakmaterialet, måste genomföras noggrant i angiven ordningsföljd och utan längre pauser för att erhålla en optimal vidhäftning. Felaktig blandning av opakmaterialet äventyrar vidhäftningen. Ytorna måste hållas rena. Undvik ytornas kontamination med ex. fett.**
- Vid legeringar kan överhettning av smältan eller uteslutande användning av metall som gjutits flera gånger resultera i allvarliga vidhäftningsdefekter!
- Felaktigt utformat skelett och felaktigt fri incisal kantuppbyggnad kan leda till defekter som inte beror på själva vidhäftningsförfarandet.

Fel
Efter beläggningen får inga obehandlade områden finnas kvar.
Kontroll: mörkfärgning av ytan.
OBS! Särskilt vid Rocatec Plus eller Rocatec Soft måste blästringstiden ovillkorligen vara 13 sek.
Blästringsriktningen skall alltid hållas lodrät mot metallytan på ett avstånd av 1 cm.
Fuktigt blästringsmedel får inte användas.
Ett för tjockt opakskikt kan leda till misslyckad vidhäftning inom opakmaterialet.

Förvaring och hållbarhet
Blästringsmedelsbehållare skall förslutas efter användning och förvaras torrt.
Använd inte produkterna efter utgångsdatum.

Kundinformation
Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsfel. 3M Deutschland GmbH GER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA SÅDANA SOM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR EN SPECIELL ANVÄNDNING. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt under garantitiden visar sig vara defekt är kundens enda av 3M Deutschland GmbH accepterade krav och 3M Deutschland GmbHs enda åtagande reparation eller utbyte av produkten.

Ansvarsbegränsning
Så långt gällande lagstiftning medger friskriver sig 3M Deutschland GmbH för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett om det rör sig om direkta, indirekta eller oförutsägbara skador eller följdskador. Detta gäller oavsett rättsläget med avseende på garanti, kontrakt, vårdslöshet eller uppsåt.

Version februar 2013

(fi) SUOMI

Tuoteseloste
Rocatec™ on kiinnitysjärjestelmä jolla saadaan aikaan pitävä, aukoton liitos yhdistelmämuovi-pinnoitusmateriaalin Sinfony™ ja dentaalilejeerinkien välille. Silmin kontrolloitava silikaattikerros sekä silaanin lisääminen mahdollistavat kemiallisen sitoutumisen pinnoitusmateriaalin kanssa. Se ei vaadi mekaanisia retentioita.
Katso muut käyttökohteet kohdasta Käyttöalueet.
Järjestelmä koostuu Rocatec™ Pre:stä, Rocatec™ Plussasta (kutakin 110 μm) ja ESPE™ Silistä. Herkkien alueiden hellävaraisempaan käsittelyyn käytetään Rocatec™ Softia (30 μm).
Rocatec-hiekkapuhallusmateriaaleja käsitellään alkuperäisillä 3M ESPEn valmistamilla tarkkuushiekkapuhalluslaitteilla (Rocatector ja Rocatector delta) tai kaupallisesti saatavana olevilla erityisillä tarkkuushiekkapuhalluslaitteilla (esim. saksalaisen (Hilzingen) Renfertin tuotteilla) tai Rocatec™ Junior -pinnoituslaitteella.

☞ Katso kaikkien mainittujen tuotteiden yksityiskohdat vastaavista käyttöohjeista. Näitä käyttöohjeita tulee säilyttää tuotteen koko käytön ajan.

Käyttöalueet
- Metallirunkojen pinnoitus komposiittilaminaattimateriaalin Sinfony™ ja hammasseosten välistä sidosta varten
- Metallisten, keraamisten ja yhdistelmämuovirestauraatioiden pinnoitus ennen adhesiivista sementointia
- Restauraatioiden karhennus ennen sementointia
- Laminaattien tai proteesien korjaus ilman, että ehjät alueet vahingoittuvat
- Mallivalurententioiden tai valmistettujen hampaiden adhesiivinen kiinnitys proteesimuovimateriaaliin
- Metallosien pinnoitus ennen Nimetic Cemillä sementointia

Varotoimenpiteet
3M:n käyttöturvallisuustiedotteet saa sivulta www.mmm.com tai ottamalla yhteyden 3M:n paikalliseen tytäryhtiöön.

Metallin pinnoitus Sinfony-laminaattia varten

Rungon valmistelu
▶ Pinnoituspinta valmistetaan ilman mekaanisia retentioita samalla tavalla kuin laminaattikeramiikka. Puhallusrakeen on päästävä koko pinnalle.
▶ Servikaalialueella kruunun metallireuna kiillotetaan.
▶ Staattisissa ja dynaamisissa okkluusiokontakteissa etuhampaiden pinnoitetulla alueella leikkaavienkulmien suojaaminen saattaa olla tarpeellista. Jos okkluusiokontaktit tuetaan metallisilla pinnoilla, niin silloin on aina 1,5 mm:iin asti rakennettu metalliton puureuna mahdollinen.
▶ Sillanosat on valmistettava tukevuuden ja riittävän tartuntapinnan takia selkäkuorella ja pohjaa tukevalla pinnalla.

Käyttö
▶ Pinnoitettavaan kappaleeseen tartutaan pihtipinsetillä.
▶ Kappaleet puhalletaan yksittäin toinen toisensa jälkeen!
– Puhalluspaineen on oltava vähintään **2,8 bar**!
– Suihkun suunnan on oltava aina **pystysuorassa** metallipintaa kohti ja sitä on pidettävä **1 cm:n** etäisyydellä!

Ensin esipuhalletaan:
▶ Jokaista kruununpintaa puhalletaan n. 10 s Rocatec Pre:llä metallipinnan puhdistamiseksi ja kasvattamiseksi.
– Puhallusaika sovelletaan pintojen koon mukaan.
– Esipuhallus voidaan jättää pois, jos keraamisten töiden pinnoittamiseen käytetään Rocatec Softia!

Sen jälkeen pinnoitetaan:
▶ Silikaattikerroksen aikaansaamiseksi metallipinnalle pinnoitetaan jokaista kuoriyksikköä vähintään **13 s.** Rocatec Plussalla tai Rocatec Softilla.
– Puhallusaika mukautetaan suurempien tai pienempien pintojen mukaan.
– Oikean pinnoituksen tunnistaa metallipinnan tummasta väristä.
▶ Kuoripinnalle jäänyt puhallusaine kopautellaan varovasti tai puhalletaan rasvattomalla ja vedettömällä ilmalla (ei koskaan suulla).
▶ Pinnoitettuun pintaan ei saa koskea sormin!

Sitten silanoidaan:
▶ Jotta varmistetaan Opaquerin kemiallinen sitoutuminen, annostetaan ESPE Siliä rasvattomaan kulhoon.
▶ Kostuta koko laminaattipinta kerran puhtaalla Rocatec™-harjalla (mustanäätäharja) tai kertakäyttöisellä harjalla.
▶ Pullo suljetaan heti käytön jälkeen, muutoin säilyvyys lyhenee.
▶ Helposti haihtuvan liuoksen annetaan **kuivua 5 minuuttia** huoneenlämmössä.
▶ Sen jälkeen pinnoitetaan **kuivuneet** kuoripinnat Opaquerilla.

Tärkeää jatkotyöskentelylle:
- Opaquer sekoitetaan keramiikkalevyn kolossa muovilastalla.
- Levitettäessä Opaqueria kostealle pinnoitettavalle pinnalle, pidempi säilytys tai pinnoitetun työn kontaminoituminen vaikuttavat myöhemmin kiinnittymiseen!
- Opaquerilla käsiteltyä työtä ei saa jättää 1 tuntia pidemmäksi aikaa ilman pinnoitusta!

Ajat

Rocatec Pre	10 s/2,8 bar	(puhallusaika per pinnoitusalue/puhalluspaine)
Rocatec Plus	13 s/2,8 bar	(puhallusaika per pinnoitusalue/puhalluspaine)
Rocatec Soft	13 s/2,8 bar	(puhallusaika per pinnoitusalue/puhalluspaine)
ESPE Sil	5 minuuttia	(kuivumisaika)

Ohjeita
- **Sidoksen lujuus voidaan varmistaa vain käyttämällä pelkästään näissä ohjeissa kuvailtuja tuotteita ja erityisesti hammaslääketieteelliseen käyttöön tarkoitettua hiekkapuhalluslaitetta. Laitteen hiekkapuhallussäiliötä saa käyttää vain yhdelle puhallusaineelle kerrallaan, eikä puhallusaineita saa sekoittaa keskenään. Kontaminoitunutta tai aiemmin käytettyä hiekkapuhallusainetta tai muuta kuin Rocatec-järjestelmään kuuluvaa hiekkapuhallusainetta ei saa käyttää! Kontaminoitunut hiekkapuhallusaine johtaa sidoksen epäonnistumiseen.**
- **Kaikki työvaiheet esipuhalluksesta Opaquerin levittämiseen saakka on suoritettava annetussa järjestyksessä ilman pidempiä taukoja, jotta saavutetaan optimaalinen kiinnitys. Epäasianmukainen Opaquerin sekoittaminen haittaa kiinnittymistä. Kuoripintojen kontaminaatiota, esim. rasvan aiheuttamaa, on ehdottomasti vältettävä!**
- Valun ylikuumennus tai useampaan kertaan valetun metallin käyttäminen saattavat heikentää vakavasti lejeerinkien kiinnittymistä!
- Virheellinen rungonmuotoilu sekä epäasiallinen ja vapaa purupintojen muoto saattavat johtaa vikoihin, joiden syy ei johdu kiinnitysmenetelmästä.

Virheet
Pinnoituksen jälkeen ei saa jäädä jäljelle käsittelemättömiä alueita.
Kontrolli: tumma väri.
Varsinkin Rocatec Plusilla tai Softilla on ehdottomasti noudatettava 13 sekunnin pinnoitusaikaa.
Suihku suunnataan aina kohtisuoraan metallipintaa kohden ja sitä pidetään 1 cm:n etäisyydellä metallipinnasta.
Kostuneita puhallusaineita ei saa käyttää.
Liian paksu Opaquer-kerros saattaa johtaa siihen, että Opaquer ei kovetu koko paksuudeltaan.

Säilytys ja säilyvyys
Sulje puhallusaineiden säiliöt käytön jälkeen ja säilytä kuivassa.
Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Asiakastiedote
Kukaan ei ole oikeutettu antamaan tietoja, jotka poikkeavat näiden ohjeiden sisältämistä tiedoista.

Takuu
3M Deutschland GmbH takaa, että tämä tuote on vapaa materiaali- ja valmistusvirheistä. 3M Deutschland GmbH EI OTA MITÄÄN MUUTA VASTUUTA, MUKAAN LUETTUNA MYÖS MYYNTI TAI SOVELTUVUUS MÄÄRÄTTYYN TARKOITUKSEEN. Käyttäjä on vastuussa tuotteen käyttötarkoituksesta ja määräystenmukaisesta käytöstä. Jos tuotteessa ilmenee takuuaikana vikoja, on ainoana vaateena ja 3M Deutschland GmbH:n ainoana velvollisuutena 3M Deutschland GmbH-tuotteen korjaus tai korvike.

Vastuunrajoitus
Mikäli korvausoikeuden menetys on lainmukaisesti sallittu, ei 3M Deutschland GmbH vastaa millään lailla tästä tuotteesta aiheutuvista menetyksistä tai vahingoista, siitä riippumatta, onko kysymyksessä välilliset, välittömät, erityiset, seurannais- tai välilliset vahingot, oikeusperustasta riippumatta, mukaan luettuna takuu, sopimus, tahaton tai tahallinen tuottamus.

Tietojen antoaika: Helmikuu 2013

(da) DANSK

Produktbeskrivelse
Rocatec™ er et bondingsystem der giver en spaltefri binding mellem kompositmaterialet Sinfony™ og dentallegeringer. Med coating af et visuelt kontrollerbart, silikatisk lag og efterfølgende applicering af silan, skabes der grundlag for en kemisk forbindelse med kompositmaterialet, og overflødiggør mekanisk retention.
Yderligere anvendelsesmuligheder, se Anvendelsesområder.
Systemet består af Rocatec™ Pre, Rocatec™ Plus (hver 110 μm) og ESPE™ Sil. For mere skånsom behandling af følsomme områder anbefales Rocatec™ Soft (30 μm).
Rocatec sand anvendes i de oprindelige 3M ESPE sandblæsere (Rocatector og Rocatector delta) eller i specielle gængse sandblæsere (f.eks. fra firmaet Renfert, Hilzingen, Tyskland) eller i Rocatec™ Junior.

☞ Detaljer vedrørende alle efterfølgende produkter, fremgår af den pågældende brugsanvisning. Denne brugsanvisning skal gemmes, så længe produktet anvendes.

Anvendelsesområder
- Coating af metalstel til den adhæsive binding mellem kompositmaterialet Sinfony™ og dentallegeringer
- Coating af metal-, keramik- og kompositrestaureringer før den adhæsive cementering
- Rugøring af restaureringer før cementeringen
- Reparation af facader på tanderstatning uden beskadigelse af ellers intakte områder
- Coating af støbte restaureringer og protesetænder for adhæsiv forbindelse med protesematerialet
- Coating af metaldele før cementering med Nimetic Cem

Forholdsregler
3M sikkerhedsdatablade kan rekvireres på vores hjemmeside www.mmm.com eller kan fås hos din lokale afdeling.

Coating af metal før facadeopbygning med Sinfony

Forberedelse af stellet
▶ Klargør coatingfladen uden mekaniske retentioner som ved facadekeramik. Hele fladen skal kunne rammes af coatingmaterialet.
▶ Forbered kronen i cervikalområdet med en poleret metalkrave.
▶ Ved okklusions- og artikulationskontakter i fortandsområdet kan det være nødvendigt med en beskyttelse af incisalkanten. Ved okklusionskontakt med metalflader, kan en metalfri incisalkant på op til 1,5 mm opbygges.
▶ Broled skal på grund af stabilitet og tilstrækkeligt stort bondingområde, opbygges med rygskjold og basal pålægningsflade.

Applicering
▶ Tag med en pincet objektet, der skal coates.
▶ Sandblæs hver enkelt led separat og omhyggeligt!
– Stråletrykket skal være mindst **2,8 bar**!
– Strålen skal altid rettes **lodret** mod metaloverfladen og i en **afstand af 1 cm**!

Forbehandling:
▶ Rengør og øg metaloverfladen ved at sandblæse hvert led i ca. 10 sek. med Rocatec Pre.
– Tilpas tiden ved større eller mindre flader.
– Hvis Rocatec Soft anvendes til coating af keramikoverflader, kan denne forbehandling udelades!

Coating:
▶ For at påføre et silikatlag på metaloverfladen sandblæses hvert led i mindst **13 sek** med Rocatec Plus eller Rocatec Soft.
– Tilpas tiden ved større eller mindre flader.
– Behandlingen er korrekt udført når metaloverfladen har opnået en mørk farve.
▶ Resterende materiale på fladen fjernes ved at banke let eller blæse med fedt- og vandfri luft (aldrig med munden).
▶ Berør ikke den behandlede overflade med fingrene!

Påføring af silan:
▶ For at fuldende den kemiske binding til opaqueren doseres ESPE Sil i en ren fedtfri blandeskål.
▶ Fugt facadefladerne fuldstændigt én gang med en ren Rocatec™ pensel (mårhår) eller en engangspensel.
▶ Luk flasken straks efter brug ellers forkortes holdbarheden.
▶ Lad det let flygtige opløsningsmiddel **tørre 5 min** ved stuetemperatur.
▶ Herefter appliceres opaqueren direkte på de **tørre** silaniserede flader.

Vigtigt i forbindelse med videre forarbejdning:
- Rør opaqueren op i bunden af en keramikskål med en plastspatel.
- Påføring af opaqueren på en fugtig flade, længere opbevaring eller kontaminering af en coatet flade kan medføre at bindingen svækkes!
- Når opaquer er påført, må emnet ikke opbevares længere end 1 time før kompositmaterialet påføres!

Tider

Rocatec Pre	10 sek/2,8 bar	(Sandblæsningstid for hver flade/stråletryk)
Rocatec Plus	13 sek/2,8 bar	(Sandblæsningstid for hver flade/stråletryk)
Rocatec Soft	13 sek/2,8 bar	(Sandblæsningstid for hver flade/stråletryk)
ESPE Sil	5 min	(Tørretid)

Bemærk:
- **Forbindelsen kan kun sikres, hvis der udelukkende anvendes de produkter, der er beskrevet i denne brugsanvisning, og der anvendes en finsandblæser, som er beregnet til dental brug. En stråletank til en sandblæser må kun anvendes til ét strålemiddel, og strålemidlerne må ikke blandes. Urene eller allerede anvendte strålemidler eller strålemidler, som ikke hører til Rocatec-systemet, må ikke anvendes! Urene strålemidler fører til en utilstrækkelig forbindelse.**
- **Alle arbejdsgange, fra forberedelse til påføring af opaqueren, skal gennemføres omhyggeligt i den angivne rækkefølge og uden længere pauser, for at opnå en optimal binding. En uhensigtsmæssig oprøring af opaqueren reducerer bindingsevnen. Enhver kontaminering af opbygningsfladerne, f.eks. med fedt, skal undgås!**
- En alvorlig svækkelse af bondingen kan opstå som følge af legeringer, der har haft for høj temperatur eller kun består af metal, som har været smeltet flere gange!
- Fejlagtig stelopbygning og uhensigtsmæssigt design af incisalkanten, kan føre til defekter, der ikke har sammenhæng med bondingproceduren.

Fejl
Efter coating må der ikke være ubehandlede områder tilbage.
Kontrol: mørk farvning.
Specielt med Rocatec Plus eller Soft skal behandlingstiden på 13 sek. absolut overholdes.
Hold altid strålen lodret og i en afstand af 1 cm til metaloverfladen.
Fugtigt materiale må ikke anvendes. Et for tykt opaque lag kan føre til svækkelse af bindingen i selve opaque laget.

Opbevaring og holdbarhed
Luk emballagen med sandblæsningsmaterialet efter brug og opbevar denne på et tørt sted.
Når udløbsdatoen er overskredet, må produkterne ikke længere anvendes.

Kundeinformation
Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M Deutschland GmbH's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M Deutschland GmbH produktet.

Begrænsning af ansvar
Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M Deutschland GmbH ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Informationen ajourført februar 2013

(no) NORSK

Produktbeskrivelse
Rocatec™ er et adhesjonssystem som skaper en adhesiv forbindelse mellom kompositt-materialet Sinfony™ og dentallegeringer, uten spalter mellom de forskjellige materialene. Ved å legge på et silikatsjikt som kan kontrolleres visuelt, med følgende applisering av silan, skapes grunnlag for en kjemisk forbindelse med komposittmaterialet, uten at mekanisk retensjon er nødvendig.
Ytterligere anvendelsesmuligheter, se Indikasjonsområder.
Systemet består av Rocatec™ Pre, Rocatec™ Plus (begge 110 μm) og ESPE™ Sil. For mer skånsom behandling og til bruk ved spesielt fine arbeider anbefales Rocatec™ Soft (30 μm).
Rocatec sand for sandblåsing brukes i de originale 3M ESPE presisjonssandblåserne (Rocatector og Rocatector delta) eller i spesielle presisjonsblåsere som er å få i vanlig handel (f.eks. fra firma Renfert, Hilzingen, Tyskland) eller i Rocatec™ Junior sandblåser.

☞ For detaljer vedrørende alle nedenfor nevnte produkter, se de enkelte bruksanvisningene. Denne bruksveiledningen skal oppbevares så lenge produktet brukes.

Indikasjonsområder
- Applisering av grunnsjikt på metallskjeletter for adhesiv forbindelse mellom kompositt-materialet Sinfony™ og dentallegeringer
- Applisering av grunnsjikt på metall, keramikk og kompositt-restaureringer før adhesiv sementering
- Rubbing av restaureringer før sementering
- Reparasjon av fasader på fast protetikk, uten skader på de ellers intakte områdene
- Applisering av grunnsjikt på støpte skjelettproteser hhv. protesetenner for adhesjon med protesematerialet
- Applisering av grunnsjikt på metalldeler før sementering med Nimetic Cem

Sikkerhetsforanstaltninger
3M HMS-datablad fås på www.mmm.com eller hos den lokale forhandleren.

Applisering av grunnsjikt på metall for dekking med Sinfony

Forberedelse av brokonstruksjonen
▶ Labialflaten konstrueres uten mekaniske retensjoner, på lignende måte som ved PG-teknikk. Flaten må i sin helhet være tilgjengelig for materialet som senere blåses på.
▶ I cervikalområdet konstrueres kronen med en polert metallkrave.
▶ Dersom fasadematerialet blir utsatt for dynamisk eller statisk okklusjon, kan beskyttelse av skjærekanten være nødvendig. Ved okklusjonskontakt med metallflater kan det lages en metallfri skjærekant på inntil 1,5 mm.
▶ Broledd må konstrueres med backing og basal bæreflate for å kunne gi tilstrekkelig stabilitet og kontaktflate.

Applisering
▶ Objektet som skal behandles holdes med en pinsett.
▶ Sandblås fasadeleddene grundig og enkeltvis!
– Stråletrykket må være minst **2,8 bar**!
– Strålen må alltid rettes **loddrett** mot metalloverflaten med **1 cm avstand**!

Forbehandling av flaten:
▶ Rengjør og forstørr metalloverflaten ved å sandblåse hvert fasadeledd med Rocatec Pre i ca. 10 sekunder.
– Tiden varieres for tilpasning til større eller mindre flater.
– Hvis Rocatec Soft benyttes til behandling av keramikk-arbeider kan denne forbehandlingen sløyfes!

Påfør deretter silikat-sjiktet:
▶ For å tilføre metalloverflaten et silikat-sjikt sandblåses hver av flatene som skal dekkes av fasademateriale minst **13 sekunder** med Rocatec Plus eller Rocatec Soft.
– Tiden varieres for tilpasning til større eller mindre flater.
– Behandlingen er riktig utført når metalloverflaten har fått en mørk farge.
▶ Materiale som ligger igjen på den behandlede flaten fjernes ved å banke delen forsiktig eller blåses av med luft som er fri for fett og vann (aldri med munnen).
▶ Berør ikke den behandlede flaten med fingrene!

Påfør så silan:
▶ For å komplettere den kjemiske forbindelsen med opaqueren doseres ESPE Sil i en ren og fettfri skål.
▶ Fukt flatene som skal dekkes en gang helt med en ren Rocatec™ pensel (mårhår) eller en engangspensel.
▶ Flasken lukkes straks etter bruk, da holdbarheten ellers reduseres.
▶ La den flyktige løsningen **tørke 5 minutter** ved romtemperatur.
▶ Deretter legges opaquer-sjiktet direkte på de **tørre** silaniserte flatene.

Viktig for den videre bearbeidelse:
- Opaqueren røres opp med en plastspatel, i bunnen av en keramikkskål.
- Følgende feil i forarbeidet fører til at forbindelsen senere svekkes: Flaten som skal dekkes av opaquer er fuktig, lengre tids oppbevaring før viderebehandling eller kontaminering av den behandlede flate!
- Når opaquer er påført skal objektet ikke ligge lenger enn 1 time før kompositt-materialet appliseres!

Tider

Rocatec Pre	10 sek/2,8 bar	(sandblåsningstid pr. bearbeidet flate/stråletrykk)
Rocatec Plus	13 sek/2,8 bar	(sandblåsningstid pr. bearbeidet flate/stråletrykk)
Rocatec Soft	13 sek/2,8 bar	(sandblåsningstid pr. bearbeidet flate/stråletrykk)
ESPE Sil	5 min	(tørketid)

Merknader
- **En sikker adhesjonsforbindelse kan kun garanteres dersom det utelukkende brukes de produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, samt at det anvendes en presisjonssandblåser for dental bruk. En apparatbeholder skal brukes til kun én type «sand», og de forskjellige typene må ikke blandes. Forurenset eller allerede brukt «sand», eller «sand» som ikke hører til Rocatec-systemet, må ikke benyttes! Forurenset «sand» fører til at adhesjonen ikke holder.**
- **Alle trinn i arbeidsgangen, fra den forberedende sandblåsing til påføring av opaquer, må utføres omhyggelig, i den angitte rekkefølge og uten lengre pauser, hvis en optimal adhesjonsforbindelse skal kunne oppnås. Man risikerer en svekket forbindelse hvis opaqueren ikke røres opp på en forskriftsmessig måte. Enhver kontaminering av de bearbeidede flatene, f.eks. av fett, må unngås!**
- En alvorlig svekkelse av forbindelsen kan forårsakes av at legeringen har hatt en for høy temperatur eller at den kun består av metall som har vært smeltet flere ganger!
- En feil konstruert bro og en ikke forskriftsmessig oppbygging av skjærekanten kan føre til defekter som ikke har noen årsakssammenheng med metoden som er benyttet for å skape forbindelsen.

Feil
Kontroller nøye at alle aktuelle områder er behandlet.
Kontroll: mørk farge.
Spesielt ved behandlingen med Rocatec Plus eller Soft må behandlingstiden på 13 sekunder absolutt overholdes.
Strålen rettes alltid loddrett mot og med 1 cm avstand til metalloverflaten.
Fuktig materiale for sandblåsing må ikke brukes.
Hvis opaquersjiktet er for tykt kan dette føre til svikt i forbindelsen innenfor dette sjiktet.

Lagring og holdbarhet
Emballasjen for sandblåsningsmateriale lukkes etter bruk og oppbevares på et tørt sted.
Produktene skal ikke brukes etter utgått holdbarhetsdato.

Kundeinformasjon
Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M Deutschland GmbH produktet din eneste rettighet og 3M Deutschland GmbHs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning
Bortsett fra når dette forbys av lovgivning, aksepterer 3M Deutschland GmbH ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus februar 2013